



CYNULLIAD CENEDLAETHOL CYMRU

NATIONAL ASSEMBLY FOR WALES

OFFERYNNAU STATUDOL

STATUTORY INSTRUMENTS

2006 Rhif 1796 (Cy.191)

2006 No. 1796 (W.191)

**PYSGODFEYDD MÔR,
CYMRU**

**SEA FISHERIES,
WALES**

**Gorchymyn Pysgota Môr (Stoc o
Gegdduon Gogleddol) (Cymru)
2006**

**The Sea Fishing (Northern Hake
Stock) (Wales) Order
2006**

NODYN ESBONIADOL

EXPLANATORY NOTE

(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Gorchymyn)

(This note is not part of the Order)

Mae'r Gorchymyn hwn yn darparu ar gyfer gweinyddu a gorfodi yng Nghymru ddarpariaethau monitro, arolygu a gwyliadwriaeth Rheoliad y Cyngor (EC) 811/2004 (OJ Rhif L150 30.4.2004, t.1).

This Order provides for the administration and enforcement in Wales of the monitoring, inspection and surveillance provisions of Council Regulation (EC) 811/2004 (OJ No L150 30.4.2004, p.1).

Mae'r Gorchymyn yn cynnwys darpariaethau ynghylch cofnodi a rhoi cyfrif o amser a dreulir ar y môr (erthygl 3), darpariaethau ar gyfer hysbysu gan gychod pysgota i gael mynd a glanio cegdduon gogleddol mewn porthladdoedd dynodedig (erthyglau 4 a 5), lwfans goddefiant ynghylch cofnodi dalfeydd o bysgod mewn llyfrau lòg (erthygl 6), darpariaeth ynghylch cymysgu rhywogaethau mewn cynwysyddion ar fwrdd cychod pysgota (erthygl 7) a gweithdrefnau ar gyfer cludo cegdduon gogleddol (erthygl 8).

The Order contains provisions relating to recording and accounting time spent at sea (article 3), provisions for the notification of entry into port of fishing boats and the landing of northern hake at designated ports (articles 4 and 5), a margin of tolerance relating to the recording of catches of fish in logbooks (article 6), a provision relating to the mixing of species within containers on board fishing vessels (article 7) and procedures for transporting northern hake (article 8).

Mae'r Gorchymyn yn creu tramgwyddau o ran mynd yn groes, gan y person sydd â gofal y cwch pysgota (neu'r unigolion y cyfeirir atynt yn benodol) i ddarpariaethau'r Rheoliad. Mae'r tramgwyddau'n ymwneud â methu â chofnodi a rhoi cyfrif o amser mewn llyfr lòg (erthygl 3), methu â darparu gwybodaeth benodol a/neu ddilyn cyfarwyddiadau swyddog pysgodfeydd môr Prydeinig wrth lanio mewn porthladd dynodedig (erthygl 4), methu â glanio mewn porthladd dynodedig lle mae mwy na dwy dunnell o gegdduon gogleddol i gael eu glanio (erthygl 5), methu â chydymffurfio â'r goddefiant 8% ar gyfer cofnodion llyfrau lòg ynghylch dalfeydd o bysgod (erthygl 6), a chymysgu rhywogaethau a chludo cegdduon gogleddol (erthyglau 7 a 8) mewn modd sy'n anghyson â'r Rheoliad.

The Order creates offences in respect of the contravention, by the person in charge of the fishing boat (or the individuals specifically referred to) of provisions of the Regulation. The offences relate to failing to record and account for time in a log book (article 3), failing to provide certain information and/or follow the directions of a British sea-fishery officer when landing at a designated port (article 4), the failure to land in a designated port where more than two tonnes of northern hake are to be landed (article 5), the failure to comply with the 8% tolerance for logbook records relating to catches of fish (article 6), and the mixing of species and transporting of northern hake (articles 7 and 8) in a manner inconsistent with the Regulation.

Mae erthyglau 9-16 yn gwneud darpariaethau ar gyfer gorfodi. Mae'r Gorchymyn yn darparu bod person sy'n euog o dramgwydd, heblaw am dramgwydd o dan erthygl 15, yn agored ar gollfarn ddiannod, i ddirwy nad yw'n fwy na £50,000 ac ar gollfarn ar ddiad i ddirwy. Caniateir dirwyon pellach hyd at a chan gynnwys gwerth unrhyw bysgod a gaiff eu dal wrth gyflawni'r tramgwydd a chaiff y llys hefyd orchymyn cymryd meddiant o'r pysgod a ddaliwyd neu'r cyfarpar a ddefnyddiwyd wrth gyflawni'r tramgwydd neu'r gweithgareddau sy'n arwain ato (erthygl 9).

Mae'r Gorchymyn hefyd yn darparu ar gyfer casglu'r dirwyon a gaiff eu gosod, neu pan ymdrinnir â hwy fel pe baent wedi'u gosod, gan lys ynadon (erthygl 10).

At ddibenion gorfodi'r darpariaethau uchod, mae'r Gorchymyn yn gosod ar swyddogion pysgodfeydd môr Prydeinig y pŵer i fynd i fangre, mynd ar fwrdd cychod pysgota, stopio a chwilio cerbydau sy'n cludo pysgod, archwilio pysgod, ei gwneud yn ofynnol i ddangos dogfennau, chwilio am ddogfennau a chymryd meddiant ohonynt, cymryd cwch i'r porthladd cyfleus agosaf a chymryd meddiant o bysgod ac offer pysgota (erthyglau 11-13). Gosodir diogelwch y swyddogion hynny rhag atebolrwydd yn erthygl 14, ac mae eu rhwystro yn dramgwydd o dan erthygl 15, gyda dirwy hyd at y mwyafswm statudol ar gollfarn ddiannod a dirwy ar gollfarn ar ddiad. Mae erthyglau 16 a 17 yn ymdrin â thramgwyddau corfforaethol a thramgwyddau cyfatebol a derbynioldeb dogfennau mewn tystiolaeth.

Mae Arfarniad Rheoliadol wedi'i baratoi mewn cysylltiad â'r Atodiadau i'r Gorchymyn hwn a'i roi yn llyfrgell Cynulliad Cenedlaethol Cymru. Gellir cael copïau oddi wrth y Gangen Pysgodfeydd, Llywodraeth Cynulliad Cymru, Parc Cathays, Caerdydd CF10 3NQ.

Articles 9-16 make provisions for enforcement. The Order provides that a person guilty of an offence other than an offence under article 15 is liable, on summary conviction, to a fine not exceeding £50,000 and on conviction on indictment to a fine. Further fines up to and including the value of any fish caught in committing the offence are permitted and the court may also order the seizure of fish caught or equipment used in, or in activities leading to, the commission of an offence (article 9).

The Order also provides for the recovery of fines imposed, or treated as imposed, by a magistrates' court (article 10).

For the purposes of enforcing the above provisions, the Order confers on British sea-fishery officers the power to enter premises, to go on board fishing boats, to stop and search vehicles transporting fish, to examine fish, to require the production of documents, to search for and seize documents, to take a boat to the nearest convenient port and to seize fish and fishing gear (articles 11-13). Protection of such officers from liability is set out in article 14, and obstructing them is an offence under article 15, with a fine of up to the statutory maximum on summary conviction and a fine on conviction on indictment. Articles 16 and 17 deal with corporate and equivalent offences and admissibility of documents in evidence.

A Regulatory Appraisal in relation to the Annexes and this Order has been prepared and placed in the library of the National Assembly for Wales. Copies can be obtained from Fisheries Branch, National Assembly for Wales, Cathays Park, Cardiff, CF10 3NQ.

2006 Rhif 1796 (Cy.191)

2006 No. 1796 (W.191)

**PYSGODFEYDD MÔR,
CYMRU**

**SEA FISHERIES,
WALES**

Gorchymyn Pysgota Môr (Stoc o
Gegdduon Gogleddol) (Cymru)
2006

The Sea Fishing (Northern Hake
Stock) (Wales) Order
2006

Wedi'i wneud 5 Gorffennaf 2006
Yn dod i rym 7 Gorffennaf 2006

Made 5 July 2006
Coming into force 7 July 2006

Mae Cynulliad Cenedlaethol Cymru, drwy arfer y pwerau a roddwyd gan adran 30(2) o Ddeddf Pysgodfeydd 1981(1), yn gwneud y Gorchymyn a ganlyn:

The National Assembly for Wales, in exercise of the powers conferred by section 30(2) of the Fisheries Act 1981(1), makes the following Order:

Enwi, cymhwyso a chychwyn

Title, application and commencement

1.-(1) Enw'r Gorchymyn hwn yw Gorchymyn Pysgota Môr (Stoc o Gegdduon Gogleddol) (Cymru) 2006 a daw i rym ar 7 Gorffennaf 2006.

1.-(1) The title of this Order is the Sea Fishing (Northern Hake Stock) (Wales) Order 2006 and it comes into force on 7 July 2006.

(2) Mae'r Gorchymyn hwn yn gymwys o ran Cymru.

(2) This Order applies in relation to Wales.

(3) Nid oes dim ym mharagraff (2) yn rhagfarnu effaith adran 30(2A) o Ddeddf Pysgodfeydd 1981 o ran unrhyw ddarpariaeth sy'n creu tramgwydd neu at ddibenion sy'n gysylltiedig â hi.

(3) Nothing in paragraph (2) prejudices the effect of section 30(2A) of the Fisheries Act 1981 in relation to, or for purposes incidental to, any provision which creates an offence.

Dehongli

Interpretation

2.-(1) Yn y Gorchymyn hwn-

2.-(1) In this Order-

ystyr "cegdduon gogleddol" ("*northern hake*") yw cegdduon a gymerir o'r parth adfer cegdduon;

"equivalent provision" ("*darpariaeth gyfatebol*") means any provision, in any other Order made for the purposes of implementing Regulation 811/04 in relation to any part of the United Kingdom, which has equivalent effect to a provision in this Order, proceedings in respect of which may be taken in Wales by virtue of section 30(2A) of the Fisheries Act 1981;

mae i "Cymru" ("*Wales*") yr ystyr a roddir i "Wales" gan adran 155(1) a (2) o Ddeddf Llywodraeth Cymru 1998(2);

"the hake recovery zone" ("*y parth adfer cegdduon*") means the area defined in Article 1 of Regulation 811/04;

ystyr "darpariaeth gyfatebol" ("*equivalent provision*") yw unrhyw ddarpariaeth mewn unrhyw Orchymyn arall a wneir at ddibenion gweithredu Rheoliad 811/04 ynghylch unrhyw ran o'r Deyrnas Unedig, y mae ganddi effaith gyfatebol i ddarpariaeth yn y Gorchymyn hwn, y gellir rhoi rheithdrefnau ar waith yng Nghymru ynglyn â hi yn

(1) 1981 p.29. Yn rhinwedd erthygl 2(a) o Orchymyn Cynulliad Cenedlaethol Cymru (Trosglwyddo Swyddogaethau) 1999 ac Atodlen 1 iddo (O.S. 1999/672) trosglwyddwyd y swyddogaethau sy'n arferadwy o dan adran 30(2) o Ddeddf 1981 i Gynulliad Cenedlaethol Cymru.

(1) 1981 c. 29. By virtue of article 2(a) of, and Schedule 1 to, the National Assembly for Wales (Transfer of Functions) Order 1999 (S.I. 1999/672) the functions exercisable under section 30(2) of the 1981 Act were transferred to the National Assembly for Wales.

(2) 1998 p.38.

rhinwedd adran 30(2A) o Ddeddf Pysgodfeydd 1981;

mae i "llyfr lòg" ("*logbook*") yr ystyr a roddir i "logbook" yn Rheoliad 2847/93 fel yr helaethir arno yn Rheoliad 2807/83, ac mae unrhyw gyfeiriad at ddogfen neu lyfr lòg yn cynnwys-

- (a) unrhyw fap, cynllun, graff, lluniad neu ddyddiadur;
- (b) unrhyw ffotograff;
- (c) unrhyw ddata, ym mha ffordd bynnag y'i hatgynhyrchir, a gyfathrebir trwy system fonitro cychod sy'n seiliedig ar loeren ac a sefydlwyd o dan Erthygl 3.1 o Reoliad 2847/93;
- (ch) unrhyw ddisg, tâp, trac sain neu ddyfais arall sy'n recordio synau neu ddata arall (ond nid delweddau gweledol) fel bod modd eu hatgynhyrchu ymhellach (gyda neu heb gymorth unrhyw gyfarpar arall); a
- (d) unrhyw ffilm (gan gynnwys microffilm), negydd, tâp, disg neu ddyfais arall y mae un neu fwy o ddelweddau gweledol yn cael eu recordio arnynt fel bod modd atgynhyrchu'r delweddau ymhellach;

ystyr "y parth adfer cegdduon" ("*the hake recovery zone*") yw'r ardal a ddiffinnir yn Erthygl 1 o Reoliad 811/04;

ystyr "person â gofal" ("*person in charge*"), o ran cwch pysgota, yw'r perchennog, y meistr neu'r siartrwr, os oes un, y cwch pysgota neu asiant unrhyw un ohonynt;

ystyr "Rheoliad 2807/83" ("*Regulation 2807/83*") yw Rheoliad y Cyngor (EEC) Rhif 2807/83 sy'n gosod rheolau manwl ar gyfer cofnodi gwybodaeth ar ddalfeydd pysgod Aelod-wladwriaethau, fel y'i diwygiwyd ar y dyddiad y gwneir y Gorchymyn hwn(1);

ystyr "Rheoliad 2847/93" ("*Regulation 2847/93*") yw Rheoliad y Cyngor (EEC) Rhif 2847/93 sy'n sefydlu system reoli sy'n gymwys i'r Polisi Pysgodfeydd Cyffredin, fel y'i diwygiwyd ar y dyddiad y gwneir y Gorchymyn hwn(2); ac

ystyr "Rheoliad 811/04" ("*Regulation 811/04*") yw Rheoliad y Cyngor (EC) Rhif 811/2004 sy'n sefydlu mesurau ar gyfer adfer stoc o gegdduon gogleddol, fel y'i diwygiwyd ar y dyddiad y gwneir y Gorchymyn hwn(3).

"logbook" ("*llyfr lòg*") means the same as in Article 6 of Regulation 2847/93 as amplified by Regulation 2807/83, and any reference to a document or logbook includes any-

- (a) map, plan, graph, drawing or diary;
- (b) photograph;
- (c) data, howsoever reproduced, communicated via a satellite-based vessel monitoring system established under Article 3.1 of Regulation 2847/93;
- (d) disk, tape, sound track or other device in which sounds or other data (not being visual images) are recorded so as to be capable (with or without the aid of some other equipment) of being reproduced; and
- (e) film (including microfilm), negative, tape, disk or other device in which one or more visual images are recorded so as to be capable of being reproduced;

"northern hake" ("*cegdduon gogleddol*") means hake taken from the hake recovery zone;

"person in charge" ("*person â gofal*"), in relation to a fishing boat, means the owner, master or charterer, if any, of the fishing boat or the agent or any of them;

"Regulation 2807/83" ("*Rheoliad 2807/83*") means Council Regulation (EEC) No. 2807/83 laying down detailed rules for recording information on Member States' catches of fish, as amended at the date this Order is made(1);

"Regulation 2847/93" ("*Rheoliad 2847/93*") means Council Regulation (EEC) No. 2847/93 establishing a control system applicable to the Common Fisheries Policy, as amended at the date this Order is made(2);

"Regulation 811/04" ("*Rheoliad 811/04*") means Council Regulation (EC) No. 811/2004 establishing measures for the recovery of northern hake stock, as amended at the date this Order is made(3); and

"Wales" ("*Cymru*") has the same meaning as in section 155(1) and (2) of the Government of Wales Act 1998(4).

(1) OJ Rhif L276, 10.10.1983, t.1; yr offeryn diwygio diwethaf yw Rheoliad y Comisiwn (EC) Rhif 1804/2005 (OJ Rhif L290, 4.11.2005, t.10).

(2) OJ Rhif L261, 20.10.1993, t.1; yr offeryn diwygio diwethaf yw Rheoliad y Cyngor (EC) Rhif 768/2005 (OJ Rhif L128, 21.5.2005, t.1).

(3) OJ Rhif L150, 30.4.2004, t.1; corigendwm: L185, 27.5.2004, t.1.

(1) OJ No. L276, 10.10.1983, p.1; the last amending instrument is Commission Regulation (EC) No 1804/2005 (OJ No. L290, 4.11.2005, p.10).

(2) OJ No. L261, 20.10.1993, p.1; the last amending instrument is Council Regulation (EC) No 768/2005 (OJ No. L128, 21.5.2005, p.1).

(3) OJ No. L150, 30.4.2004, p.1. Corrigendum: L185, 27.5.2004, p.1.

(4) 1998 c.38.

(2) Ceir trin unrhyw wybodaeth a roddir i unrhyw awdurdod at ddibenion unrhyw ddarpariaeth yn y Gorchymyn hwn fel pe bai hefyd wedi'i rhoi at ddibenion darpariaeth gyfatebol.

(3) Mae i ymadroddion yn y Gorchymyn hwn nad ydynt wedi'u diffinio ym mharagraff (1) uchod, ac y mae'r ymadroddion Saesneg sy'n cyfateb iddynt yn ymddangos yn Rheoliad 811/04, yr un ystyr yn y Gorchymyn hwn ag ystyr yr ymadroddion Saesneg cyfatebol yn y Rheoliad hwnnw.

Cofnodi a rhoi cyfrif o amser a dreulir yn yr ardaloedd

3. Mae'r person sydd â gofal cwch pysgota sy'n methu â chofnodi yn ei lyfr lòg yr amser a dreuliwyd yn y parth adfer cegdduon a rhoi cyfrif amdano yn unol ag Erthyglau 19e a 19k o Reoliad 2847/93 fel y'u cymhwysir gan Erthygl 7 o Reoliad 811/2004 yn euog o dramgwydd.

Hysbysiad ymlaen llaw

4.-(1) Mae person sydd â gofal unrhyw gwch pysgota y mae Erthygl 8 o Reoliad 811/04 yn gymwys iddo, sy'n dod i borthladd yng Nghymru heb roi'r wybodaeth y mae'r Erthygl honno'n gofyn amdani, yn euog o dramgwydd.

(2) Caniateir i swyddog pysgodfeydd môr Prydeinig, drwy gyfarwyddyd ysgrifenedig neu ar lafar i'r person sydd â gofal unrhyw gwch pysgota y mae Erthygl 8(2) o Reoliad 811/04 yn gymwys iddo ac sy'n glanio mewn porthladd yng Nghymru, ei gwneud yn ofynnol nad yw'r dadlwytho y cyfeirir ato yn Erthygl 8(2) o Reoliad 811/04 yn cychwyn hyd nes bod swyddog pysgodfeydd môr Prydeinig yn ei awdurdodi.

(3) Mae person sydd â gofal cwch pysgota y dadlwythir ohono'n groes i unrhyw ofyniad o dan baragraff (2) yn euog o dramgwydd.

(4) Mae person sydd â gofal unrhyw gwch pysgota y mae Erthygl 8(3) o Reoliad 811/04 yn gymwys iddo sy'n methu â rhoi gwybodaeth fel sy'n ofynnol gan yr Erthygl honno yn euog o dramgwydd.

(5) At ddibenion paragraff (1) a (4), mae'r wybodaeth i'w roi i Cynulliad Cenedlaethol Cymru.

Glanio cegdduon mewn porthladdoedd dynodedig

5.-(1) Mae person sydd â gofal unrhyw gwch pysgota sy'n glanio cegdduon gogleddol yng Nghymru yn groes i Erthygl 9 o Reoliad 811/04 yn euog o dramgwydd.

(2) Any information provided to any authority for the purposes of any provision of this Order may be treated as also provided for the purposes of any equivalent provision.

(3) Expressions in this Order which are not defined in paragraph (1) above and which appear in Regulation 811/04 have the same meaning in this Order as they have in that Regulation.

Recording and accounting of time spent in the areas

3. The person in charge of a fishing boat who fails to record and account for in their logbook time spent in the hake recovery zone in accordance with Articles 19e and 19k of Regulation 2847/93 as applied by Article 7 of Regulation 811/2004 is guilty of an offence.

Prior Notification

4.-(1) The person in charge of any fishing boat to which Article 8 of Regulation 811/04 applies, which enters a port in Wales without providing the information called for by that Article, is guilty of an offence.

(2) A British sea-fishery officer may, by written or oral direction to the person in charge of any fishing boat to which Article 8(2) of Regulation 811/04 applies and which is landing at a port in Wales, require that the discharge referred to in Article 8(2) of Regulation 811/04 does not commence until authorised by a British sea-fishery officer.

(3) The person in charge of a fishing boat from which a discharge is made in contravention of any requirement under paragraph (2) is guilty of an offence.

(4) The person in charge of any fishing boat to which Article 8(3) of Regulation 811/04 applies who fails to provide information as required by that Article is guilty of an offence.

(5) For the purposes of paragraph (1) and (4), the information is to be provided to the National Assembly for Wales.

Landing hake at designated ports

5.-(1) The person in charge of any fishing boat which lands northern hake in Wales in contravention of Article 9 of Regulation 811/04 is guilty of an offence.

(2) Os caiff cegdduon gogleddol eu glanio gyntaf o gwch pysgota mewn porthladd yng Nghymru a ddynodwyd fel a bennir ym mharagraff (4) ac-

- (a) mae'r gofyniad i bwyso sampl cynrychioliadol, fel a bennir yn Erthygl 12 o Reoliad 811/04, yn gymwys i'r glanio hwnnw, a
- (b) nid yw paragraff (3) yn gymwys i'r glanio hwnnw,

y rheolwr at ddibenion yr Erthygl honno yw swyddog pysgodfeydd môr Prydeinig.

(3) Os caiff cegdduon gogleddol eu glanio o gwch pysgota mewn porthladd yng Nghymru a ddynodwyd fel a bennir ym mharagraff (4) ac-

- (a) mae'r gofyniad i bwyso sampl cynrychioliadol, fel a bennir yn Erthygl 12 o Reoliad 811/04, yn gymwys i'r glanio hwnnw; a
- (b) mae'r cwch pysgota yn barti i drefniant, a wnaed ymhlith cychod pysgota sy'n defnyddio'r porthladd, gyda pherson neu gorff sy'n gweithredu fel rheolwr arnynt at ddibenion yr Erthygl honno; ac
- (c) mae manylion y trefniant, a'r cychod pysgota sy'n barti iddo, wedi cael eu hysbysu i Gynulliad Cenedlaethol Cymru,

y rheolwr at ddibenion yr Erthygl honno yw'r person neu'r corff hwnnw.

(4) O ran glaniadau yng Nghymru, mae'r porthladdoedd, a phan fo hynny'n gymwys, y mannau glanio ynddynt a restrir yn nhrwydded y DU, wedi'u dynodi at ddibenion Erthygl 9 o Reoliad 811/04.

Cofnodi gwybodaeth am ddalfeydd o bysgod

6. Mae person sydd â gofal cwch pysgota sydd â lwfans goddefiant sy'n fwy na 8% y cyfeirir ato yn Erthygl 10 o Reoliad 811/04, yn euog o dramgwydd.

Cymysgu rhywogaethau

7. Mae person sydd â gofal unrhyw gwch pysgota y caiff cegdduon gogleddol eu stowio neu eu cadw ynddo yn groes i Erthygl 11 o Reoliad 811/04, yn euog o dramgwydd.

Cludo cegdduon gogleddol

8. Os cludir unrhyw symiau o gegdduon gogleddol yn groes i Erthygl 12(2) o Reoliad 811/04, mae perchennog neu huriwr y cerbyd a ddefnyddir i gludo'r cegdduon, a'r person sy'n gyfrifol amdano, yn euog o dramgwydd.

Cosbau ac amddiffyniad

9.-(1) Bydd person sy'n euog o dramgwydd o dan erthyglau 3, 4, 5, 6, 7 neu 8 o'r Gorchymyn hwn neu o

(2) If northern hake is first landed from a fishing boat in a port within Wales designated as specified in paragraph (4) and-

- (a) the requirement to weigh a representative sample, as specified in Article 12 of Regulation 811/04, applies to that landing, and
- (b) paragraph (3) does not apply to the landing,

the controller for the purposes of that Article is a British sea-fishery officer.

(3) If northern hake is landed from a fishing boat in a port within Wales designated as specified in paragraph (4) and-

- (a) the requirement to weigh a representative sample, as specified by Article 12 of Regulation 811/04, applies to that landing;
- (b) the fishing boat is party to an arrangement, made among fishing boats using the port, with a person or organisation to act as their controller for the purposes of that Article; and
- (c) details of the arrangement, and the fishing boats which are party to it, have been notified to the National Assembly for Wales,

the controller for the purposes of that Article is that person or organisation.

(4) For landings in Wales, the ports, and where applicable the landing locations within them listed in the UK licence are designated for the purposes of Article 9 of Regulation 811/04.

Recording information on catches of fish

6. The person in charge of a fishing boat in respect of which the 8% margin of tolerance referred to in Article 10 of Regulation 811/04 is exceeded, is guilty of an offence.

Mixing of Species

7. A person in charge of any fishing boat on which northern hake is stowed or retained in contravention of Article 11 of Regulation 811/04, is guilty of an offence.

Transport of hake

8. Where any quantities of northern hake are transported in contravention of Article 12(2) of Regulation 811/04, the owner or hirer of, and the person responsible for, the vehicle used to transport the hake is guilty of an offence.

Penalties and defence

9.-(1) A person guilty of an offence under articles 3, 4, 5, 6, 7 or 8 of this Order or under any equivalent

dan unrhyw ddarpariaeth gyfatebol yn agored-

- (a) o'i gollfarnu'n ddiannod, i ddirwy heb fod yn uwch na £50,000; a
- (b) o'i gollfarnu ar ddiad i ddirwy.

(2) Caiff y llys y collfarnir person ganddo neu ger ei fron o dramgwydd o dan erthygl 4, 5, 6, 7 neu 8 o'r Gorchymyn hwn neu o dan unrhyw ddarpariaeth gyfatebol, yn ddarostyngedig i baragraff (4), hefyd orchymyn fforffedu:

- (a) unrhyw bysgod y cyflawnwyd y tramgwydd yn eu cylch; a
- (b) ac eithrio yn achos tramgwydd o dan erthygl 8 neu unrhyw ddarpariaeth gyfatebol, unrhyw offer pysgota a ddefnyddiwyd wrth gyflawni'r tramgwydd neu mewn gweithgareddau sy'n arwain at hynny.

(3) Bydd unrhyw berson a geir yn euog o dramgwydd o dan erthygl 4, 5, 6, 7, neu 8 o'r Gorchymyn hwn neu o dan unrhyw ddarpariaeth gyfatebol, yn ddarostyngedig i baragraff (4), hefyd yn agored ar gollfarn ddiannod i ddirwy nad yw'n fwy na gwerth y pysgod y cyflawnwyd y tramgwydd yn eu cylch.

(4) Ni fydd person yn agored i ddirwy o dan baragraff (3) o ran tramgwydd o'r fath os bydd y llys, o dan baragraff (2), yn gorchymyn fforffedu'r pysgod y cyflawnwyd y tramgwydd yn eu cylch; os gosodir dirwy o dan baragraff (3) o ran unrhyw dramgwydd, ni fydd y pŵer gan y llys o dan baragraff (2) i orchymyn fforffedu'r pysgod y cyflawnwyd y tramgwydd yn eu cylch.

(5) Mae cyfeiriadau yn yr erthygl hon at bysgod y cyflawnwyd tramgwydd yn eu cylch yn cynnwys pysgod a ddaliwyd ar unrhyw amser yn y cyfnod pan gyflawnwyd y tramgwydd.

Casglu dirwyon

10.-(1) Os gosodir dirwy gan lys ynadon ar berson sydd â gofal cwch pysgota a gollfarnir gan y llys o dramgwydd o dan y Gorchymyn hwn neu o dan unrhyw ddarpariaeth gyfatebol, caiff y llys-

- (a) dyroddi gwarant atafaelu yn erbyn y cwch a oedd yn gysylltiedig â'r tramgwydd a gafodd ei gyflawni a'i offer pysgota a'i ddalfa ac unrhyw eiddo gan y person a gollfarwyd at godi'r swm ar gyfer y ddirwy; a
- (b) gorchymyn dal gafael yn y cwch a'i offer a'i ddalfa am gyfnod nad yw'n hwy na thri mis ar ôl dyddiad y collfarniad neu hyd nes y telir y ddirwy neu hyd nes y codir y swm ar gyfer y ddirwy yn unol ag unrhyw warant o'r fath, p'un bynnag sy'n digwydd gyntaf.

provision will be liable-

- (a) on summary conviction to a fine not exceeding £50,000; and
- (b) on conviction on indictment to a fine.

(2) The court by or before which a person is convicted of an offence under article 4, 5, 6, 7 or 8 of this Order or under any equivalent provision may, subject to paragraph (4), also order forfeiture of:

- (a) any fish in respect of which the offence was committed; and
- (b) except in the case of an offence under article 8 or any equivalent provision, any fishing gear used in the course of, or in activities leading to, the commission of the offence.

(3) Any person found guilty of an offence under article 4, 5, 6, 7, or 8 of this Order or under any equivalent provision will, subject to paragraph (4), also be liable on summary conviction to a fine not exceeding the value of the fish in respect of which the offence was committed.

(4) A person will not be liable to a fine under paragraph (3) in respect of such an offence if, under paragraph (2), the court orders the forfeiture of the fish in respect of which that offence was committed; and where a fine is imposed under paragraph (3) in respect of any offence, the court will not have the power under paragraph (2) to order forfeiture of the fish in respect of which the offence was committed.

(5) References in this article to fish in respect of which an offence was committed include fish caught at any time in the period during which the offence was committed.

Recovery of fines

10.-(1) Where a fine is imposed by a magistrates' court on a person in charge of a fishing boat who is convicted by the court of an offence under this Order or any equivalent provision, the court may-

- (a) issue a warrant of distress against the boat involved in the commission of the offence and its fishing gear and catch and any property of the person convicted for the purpose of levying the amount of the fine; and
- (b) order the boat and its gear and catch to be detained for a period not exceeding three months from the date of conviction or until the fine is paid or the amount of the fine is levied in pursuance of any such warrant, whichever occurs first.

(2) Mae adrannau 77(1) a 78 o Ddeddf Llysoedd Ynadon 1980(1) (gohirio dyroddi gwarantau atafaelu a diffygion ynddynt) yn gymwys i warant atafaelu a ddyroddir o dan yr erthygl hon fel y maent yn gymwys i warant atafaelu a ddyroddir o dan Ran III o'r Ddeddf honno.

(3) Pan fydd gorchymyn, o ran dirwy ynghylch tramgwydd o dan y Gorchymyn hwn neu unrhyw ddarpariaeth gyfatebol, o dan Erthygl 95 o Orchymyn Llysoedd Ynadon (Gogledd Iwerddon) 1981(2) neu adran 222 o Ddeddf Gweithdrefn Droseddol (yr Alban) 1995(3) (y mae'r ddwy yn ymwneud â throsglwyddo dirwyon o un awdurdodaeth i un arall) yn pennu ardal cyfiawnder lleol yng Nghymru, mae'r erthygl hon yn gymwys fel pe bai'r ddirwy wedi cael eu gosod gan lys yn yr ardal cyfiawnder lleol honno.

Pwerau swyddogion pysgodfeydd môr Prydeinig mewn cysylltiad â chychod pysgota

11.-(1) At ddibenion gorfodi erthyglau 3 i 8 o'r Gorchymyn hwn neu unrhyw ddarpariaethau cyfatebol, neu er mwyn gweithredu neu hwyluso gweithrediad unrhyw fonitro sy'n deillio o Erthygl 13 o Reoliad 811/04, caiff unrhyw swyddog pysgodfeydd môr Prydeinig arfer y pwerau a roddir gan yr erthygl hon mewn cysylltiad ag unrhyw gwch pysgota yng Nghymru.

(2) Caiff y swyddog fynd ar fwrdd y cwch, gyda neu heb bersonau a neilltuwyd i gynorthwyo'r swyddog hwnnw wrth ei ddyletswyddau ac, at y diben hwnnw, caiff fynnu bod y cwch yn stopio a chaiff wneud unrhyw beth arall a fydd yn hwyluso mynd ar fwrdd y cwch neu ddod oddi arno.

(3) Caiff y swyddog fynnu bod y meistr a phersonau eraill ar fwrdd y cwch yn dod ger ei fron a chaiff wneud unrhyw archwiliad ac ymholiad sy'n ymddangos i'r swyddog eu bod yn angenrheidiol at y diben a grwybyllir ym mharagraff (1) ac, yn benodol-

- (a) caiff chwilio am bysgod neu offer pysgota ar y cwch a chaiff archwilio unrhyw bysgod ar y cwch a chyfarpar y cwch, gan gynnwys yr offer pysgota, a'i gwneud yn ofynnol i'r personau ar fwrdd y cwch wneud unrhyw beth sy'n ymddangos i'r swyddog ei fod yn angenrheidiol er mwyn hwyluso'r archwiliad;
- (b) caiff ei gwneud yn ofynnol bod unrhyw berson sydd ar fwrdd y cwch yn dangos unrhyw ddogfen ynglŷn â'r cwch, gweithrediadau pysgota neu weithrediadau eraill cysylltiedig neu unrhyw ddogfen ynglŷn â'r personau ar y bwrdd sydd dan ofal neu ym meddiant y person hwnnw;

(1) 1980 p. 43. Diwygiwyd adran 78 gan Ddeddf Cyfiawnder Troseddol 1982 (p.48), adrannau 37 a 46, a Deddf y Llysoedd 2003 (p.39), adran 109(1) ac Atodlen 8 paragraff 219(a).

(2) O.S. 1981/1675 (GI 26).

(3) 1995 p.46.

(2) Sections 77(1) and 78 of the Magistrates Courts Act 1980(1) (postponement of issue of, and defects in, warrants of distress) apply to a warrant of distress issued under this article as they apply to a warrant of distress issued under Part III of that Act.

(3) Where, in relation to a fine in respect of an offence under this Order or any equivalent provision, an order under Article 95 of the Magistrate's Courts (Northern Ireland) Order 1981(2) or section 222 of the Criminal Procedure (Scotland) Act 1995(3) (both of which deal with transfer of fines from one jurisdiction to another) specifies a local justice area in Wales, this article applies as if the fine were imposed by a court within that local justice area.

Powers of British sea-fishery officers in relation to fishing boats

11.-(1) For the purpose of enforcing articles 3 to 8 of this Order or any equivalent provisions, or to operate or facilitate the operation of any monitoring deriving from Article 13 of Regulation 811/04, any British sea-fishery officer may exercise the powers conferred by this article in relation to any fishing boat in Wales.

(2) The officer may go on board the boat, with or without persons assigned to assist with his or her duties, and may require the boat to stop and do anything else which will facilitate either the boarding of, or the disembarkation from, the boat.

(3) The officer may require the attendance of the master and other persons on board the boat and may make any examination and inquiry which appears to the officer to be necessary for the purpose mentioned in paragraph (1) and, in particular-

- (a) may search for fish or fishing gear on the boat and may examine any fish on the boat and the equipment of the boat, including the fishing gear, and require persons on board the boat to do anything which appears to the officer to be necessary for facilitating the examination;
- (b) may require any person on board the boat to produce any document relating to the boat, to any fishing operations or other operations ancillary thereto or to the persons on board which is in that person's custody or possession;

(1) 1980 c. 43. Section 78 was amended by the Criminal Justice Act 1982 (c.48), sections 37 and 46, and the Courts Act 2003 (c.39), section 109(1) and Schedule 8 paragraph 219(a).

(2) S.I. 1981/1675 (NI 26).

(3) 1995 c.46.

- (c) at ddibenion canfod a gyflawnwyd tramgwydd o dan unrhyw un o'r erthyglau hynny neu unrhyw ddarpariaeth gyfatebol, caiff chwilio'r cwch am unrhyw ddogfen o'r fath a chaiff a'i gwneud yn ofynnol i unrhyw berson ar fwrdd y cwch wneud unrhyw beth sy'n ymddangos i'r swyddog ei fod yn angenrheidiol er mwyn hwyluso'r archwiliad;
- (ch) caiff archwilio a chymryd copïau o unrhyw ddogfen o'r fath a ddangosir i'r swyddog neu os daw o hyd iddi ar fwrdd y cwch ac, os cedwir unrhyw ddogfen o'r fath drwy gyfrwng cyfrifiadur, caiff ei gwneud yn ofynnol ei bod yn cael ei chynhyrchu ar ffurf sy'n caniatáu mynd â hi oddi yno; ac
- (d) os yw'r cwch yn un y mae gan y swyddog reswm i amau bod tramgwydd wedi cael ei gyflawni ynglŷn ag ef o dan unrhyw un o'r erthyglau hynny neu unrhyw ddarpariaeth gyfatebol, caiff gymryd meddiant a dal gafael yn unrhyw ddogfen o'r fath a ddangosir i'r swyddog neu os daw o hyd iddi ar fwrdd y cwch at ddibenion galluogi bod y ddogfen yn cael ei defnyddio fel tystiolaeth mewn rheithdrefn ar y tramgwydd;

ond nid oes dim yn is-baragraff (d) uchod yn caniatáu i unrhyw ddogfen, y mae'r gyfraith yn mynnu ei bod yn cael ei chario ar fwrdd y cwch, gael ei chymryd i feddiant a dal gafael ynddi ac eithrio tra delir gafael yn y cwch mewn porthladd.

(4) Os yw'n ymddangos i swyddog pysgodfeydd môr Prydeinig bod tramgwydd o dan erthygl 3, 6 neu 7, neu o dan unrhyw ddarpariaeth gyfatebol, wedi cael ei gyflawni ar unrhyw amser ynghylch cwch pysgota, caiff y swyddog-

- (a) ei gwneud yn ofynnol bod meistr y cwch, neu ef ei hun, yn mynd â'r cwch a'r criw i'r porthladd cyfleus agosaf yn ei dyb ef; a
- (b) dal gafael, neu yn ei gwneud yn ofynnol bod y meistr yn dal gafael, yn y cwch yn y porthladd;

ac os bydd swyddog o'r fath yn dal gafael neu yn ei gwneud yn ofynnol y delir gafael ar y cwch bydd y swyddog yn cyflwyno hysbysiad ysgrifenedig yn datgan y delir gafael ar y cwch (neu fod hynny'n ofynnol) hyd nes y tynnir yr hysbysiad yn ôl drwy gyflwyno i'r meistr hysbysiad ysgrifenedig pellach a lofnodwyd gan swyddog pysgodfeydd môr Prydeinig.

Pwerau swyddogion pysgodfeydd môr Prydeinig ar dir

12.-(1) At ddibenion gorfodi erthyglau 3 i 8 o'r Gorchymyn hwn neu unrhyw ddarpariaethu cyfatebol, neu er mwyn gweithredu neu hwyluso gweithrediad unrhyw fonitro sy'n deillio o Erthygl 13 o Reoliad 811/04, caiff unrhyw swyddog pysgodfeydd môr Prydeinig-

- (c) for the purpose of ascertaining whether an offence under any of those articles or any equivalent provision has been committed, may search the boat for any such document and may require any person on board the boat to do anything which appears to the officer to be necessary for facilitating the search;
- (d) may inspect and take copies of any such document produced to the officer or found on board and, where any such document is kept by means of a computer, require it to be produced in a form in which it may be taken away; and
- (e) where the boat is one in relation to which the officer has reason to suspect that an offence under any of those articles or any equivalent provision has been committed, may seize and detain any such document produced to the officer or found on board for the purpose of enabling the document to be used as evidence in proceedings for the offence;

but nothing in sub-paragraph (e) above permits any document required by law to be carried on board the boat to be seized and detained except while the boat is detained in a port.

(4) Where it appears to a British sea-fishery officer that an offence under article 3, 6 or 7, or under any equivalent provision, has at any time been committed in respect of a fishing boat, the officer may-

- (a) require the master of the boat to take, or himself take, the boat and crew to the port which appears to the officer to be the nearest convenient port; and
- (b) detain, or require the master to detain, the boat in port;

and where such an officer detains or requires the detention of the boat the officer will serve on the master a notice in writing stating that the boat is (or is required to be) detained until the notice is withdrawn by the service on the master of a further notice in writing signed by a British sea-fishery officer.

Powers of British sea-fishery officers on land

12.-(1) For the purpose of enforcing articles 3 to 8 of this Order or any equivalent provision, or to operate or facilitate the operation of any monitoring deriving from Article 13 of Regulation 811/04, any British sea-fishery officer may-

- (a) mynd i unrhyw fangre a'i harchwilio ar unrhyw adeg resymol a honno'n cael ei defnyddio i redeg unrhyw fusnes mewn cysylltiad â gweithrediad cychod pysgota neu weithgareddau sy'n gysylltiedig ag ef neu'n atodol iddo neu mewn cysylltiad â thrin, storio neu werthu pysgod;
- (b) mynd â'r personau eraill gydag ef y mae swyddog yn tybio eu bod yn angenrheidiol ac unrhyw gyfarpar neu ddeunyddiau;
- (c) archwilio unrhyw bysgod yn y fangre a'i gwneud yn ofynnol bod personau sydd yn y fangre yn gwneud unrhyw beth sy'n ymddangos i'r swyddog yn angenrheidiol ar gyfer hwyluso'r archwiliad;
- (ch) cyflawni'r archwiliadau neu brofion eraill hynny yn y fangre a all fod yn rhesymol angenrheidiol;
- (d) ei gwneud yn ofynnol nad oes neb yn symud neu'n peri symud unrhyw bysgod o'r fangre am y cyfnod hwnnw a all fod yn rhesymol angenrheidiol at ddibenion cadarnhau a gyflawnwyd tramgwydd o dan unrhyw un o'r erthyglau hynny neu unrhyw ddarpariaeth gyfatebol ar unrhyw adeg;
- (dd) ei gwneud yn ofynnol i unrhyw berson yn y fangre ddangos unrhyw ddogfennau sydd dan ei ofal neu yn ei feddiant ynglŷn â dal, glanio, cludo, trawslwytho, gwerthu neu waredu unrhyw bysgod neu ynglŷn â mynd a dod unrhyw gwch pysgota i unrhyw borthladd neu harbwr, neu ohono;
- (e) at ddibenion canfod a oes unrhyw berson yn y fangre wedi cyflawni tramgwydd o dan unrhyw un o'r erthyglau hynny neu unrhyw ddarpariaeth gyfatebol, chwilio'r fangre am unrhyw ddogfen o'r fath a'i gwneud yn ofynnol i unrhyw berson yn y fangre gwneud unrhyw beth sy'n ymddangos i'r swyddog ei fod yn angenrheidiol er mwyn hwyluso'r archwiliad;
- (f) archwilio a chymryd copïau o unrhyw ddogfen o'r fath a ddangosir i'r swyddog neu os daw o hyd iddi yn y fangre;
- (ff) ei gwneud yn ofynnol i unrhyw berson priodol neu gyfrifol i roi unrhyw ddogfen o'r fath sydd ar system gyfrifiadur ar ffurf weladwy a darllenadwy, gan gynnwys ei gwneud yn ofynnol ei bod yn cael ei chynhyrchu ar ffurf sy'n caniatáu mynd â hi oddi yno; ac
- (g) os oes gan y swyddog reswm i amau bod tramgwydd o dan unrhyw un o'r erthyglau hynny neu unrhyw ddarpariaeth gyfatebol wedi'i chyflawni, cymryd meddiant a dal gafael mewn unrhyw ddogfen o'r fath a ddangosir i'r swyddog neu os daw o hyd iddi yn y fangre at ddibenion galluogi bod y ddogfen yn cael ei defnyddio fel tystiolaeth mewn rheithdrefn ar y tramgwydd;
- (a) enter and inspect at any reasonable time any premises used for carrying on any business in connection with the operation of fishing boats or activities connected therewith or ancillary thereto or with the treatment, storage or sale of fish;
- (b) take with him or her such other persons as appear to the officer to be necessary and any equipment or materials;
- (c) examine any fish on the premises and require persons on the premises to do anything which appears to the officer to be necessary for facilitating the examination;
- (d) carry out at the premises such other inspections or tests as may reasonably be necessary;
- (e) require any person not to remove or cause to be removed any fish from the premises for such a period as may be reasonably necessary for the purposes of establishing whether an offence under any of those articles or any equivalent provision has at any time been committed;
- (f) require any person on the premises to produce any documents which are in his or her custody or possession relating to the catching, landing, transportation, trans-shipment, sale or disposal of any fish or to the entry to, or exit from, any port or harbour by any fishing boat;
- (g) for the purpose of ascertaining whether any person on the premises has committed an offence under any of those articles or any equivalent provision, search the premises for any such document and require any person on the premises to do anything which appears to the officer to be necessary for facilitating the search;
- (h) inspect and take copies of any such document produced to the officer or found on the premises;
- (i) require any appropriate or responsible person to render any such document on a computer system into a visible and legible form, including requiring it to be produced in a form in which it may be taken away; and
- (j) if the officer has a reason to suspect that an offence under any of those articles or any equivalent provision has been committed, seize and detain any such document produced to the officer or found on the premises for the purpose of enabling the document to be used as evidence in proceedings for the offence.

(2) Mae darpariaethau paragraff (1) uchod hefyd yn gymwys o ran unrhyw dir a ddefnyddir mewn cysylltiad ag unrhyw un o'r gweithgareddau a ddisgrifir ym mharagraff (1)(a), neu o ran unrhyw gerbyd y mae gan swyddog pysgodfeydd môr Prydeinig achos rhesymol i gredu ei fod yn cael ei ddefnyddio i gludo pysgod neu gynhyrchion pysgodfeydd, fel y maent yn gymwys o ran mangroedd ac, yn achos cerbyd, mae'n cynnwys pŵer i'w gwneud yn ofynnol i'r cerbyd stopio ar unrhyw adeg ac, os yw'n angenrheidiol, cyfarwyddo'r cerbyd i ryw le arall er mwyn hwyluso'r archwiliad.

(3) Os yw ynad heddwch ar sail gwybodaeth ysgrifenedig o dan lw wedi'i fodloni-

- (a) bod sail resymol i gredu bod unrhyw ddogfennau neu eitemau eraill y mae gan swyddog pysgodfeydd môr Prydeinig y pŵer o dan yr erthygl hon i'w harchwilio yn unrhyw fangre a bod eu harchwilio yn debygol o ddatgelu tystiolaeth o dramgwydd a gyflawnwyd o dan unrhyw un o'r erthyglau hynny neu unrhyw ddarpariaeth gyfatebol; a
- (b) naill ai-
 - (i) bod mynediad i'r fangre wedi'i wrthod, neu ei bod yn debygol y byddai'n cael ei wrthod, a bod hysbysiad o'r bwriad i wneud cais am warant wedi'i roi i'r meddiannydd; neu
 - (ii) y byddai cais am fynediad, neu roi hysbysiad o'r fath, yn rhwystro'r amcan o fynd i'r fangre rhag cael ei gyflawni, neu fod y fangre heb ei meddiannu, neu fod y meddiannydd yn absennol dros dro ac y gallai rwystro'r amcan o fynd i'r fangre wrth ddisgwyl iddo ddychwelyd;

caiff yr ynad drwy warant a lofnodir ganddo, ac sy'n ddilys am fis, awdurdodi swyddog pysgodfeydd môr Prydeinig i fynd i'r fangre, os oes angen drwy rym rhesymol, a mynd â phersonau eraill gydag ef y mae'r swyddog yn tybio eu bod yn angenrheidiol.

Pwerau swyddogion pysgodfeydd môr Prydeinig i gymryd meddiant o bysgod ac offer pysgota

13. Yng Nghymru, caiff unrhyw swyddog pysgodfeydd môr Prydeinig, o ran unrhyw gwch pysgota gymryd meddiant-

- (a) o unrhyw bysgod (gan gynnwys unrhyw gynhwysydd sy'n dal y pysgod) y mae gan swyddog sail resymol i amau bod tramgwydd wedi cael ei gyflawni yn eu cylch; a
- (b) o unrhyw offer pysgota y mae gan y swyddog sail resymol i amau ei fod wedi cael ei ddefnyddio wrth gyflawni, neu mewn gweithgareddau sy'n arwain at gyflawni tramgwydd,

o dan erthygl 4, 5, 6, 7 neu 8 neu o dan unrhyw ddarpariaeth gyfatebol.

(2) The provisions of paragraph (1) above also apply in relation to any land used in connection with any of the activities described in paragraph (1)(a), or in respect of any vehicle which a British sea-fishery officer has reasonable cause to believe is being used to transport fish or fisheries products, as they apply in relation to premises and, in the case of a vehicle, include power to require the vehicle to stop at any time and, if necessary, direct the vehicle to some other place to facilitate the inspection.

(3) If a justice of the peace on sworn information in writing is satisfied-

- (a) that there is reasonable ground to believe that any documents or other items which a British sea-fishery officer has power under this article to inspect are on any premises and that their inspection is likely to disclose evidence of the commission of an offence under any of those articles or any equivalent provision; and
- (b) either-
 - (i) that admission to the premises has been or is likely to be refused and that notice of intention to apply for a warrant has been given to the occupier; or
 - (ii) that an application for admission or the giving of such notice would defeat the object of the entry, or that the premises are unoccupied, or that the occupier is temporarily absent and it might defeat the object of the entry to await his or her return;

the justice may by warrant signed by him or her, and valid for one month, authorise a British sea-fishery officer to enter the premises, if need be by reasonable force, and take with him or her such persons as appear to the officer to be necessary.

Powers of British sea-fishery officers to seize fish and fishing gear

13. In Wales, any British sea-fishery officer may, in relation to any fishing boat seize-

- (a) any fish (including any receptacle which contains the fish) in respect of which the officer has reasonable grounds to suspect that an offence has been committed; and
- (b) any fishing gear which the officer has reasonable grounds to suspect has been used in the course of, or in activities leading to, the commission of an offence,

under article 4, 5, 6, 7 or 8 or under any equivalent provision.

Diogelu swyddogion pysgodfeydd môr Prydeinig

14. Nid yw swyddog pysgodfeydd môr Prydeinig neu berson sy'n ei gynorthwyo yn rhinwedd erthygl 11(2) neu 12(1)(b) neu awdurdodiad o dan erthygl 12(3) yn atebol yn unrhyw achos sifil neu achos troseddol am unrhyw beth a wnaed wrth arfer yn honedig y pwerau a roddwyd iddo gan erthyglau 11 i 13 os yw'r llys wedi'i fodloni bod y weithred wedi cael ei gwneud yn ddidwyll, bod sail resymol dros ei gwneud a'i bod wedi cael ei chyflawni gyda sgil a gofal rhesymol.

Rhwystro swyddogion pysgodfeydd môr Prydeinig

15.-(1) Bydd unrhyw berson sydd-

- (a) ym methu heb esgus rhesymol i gydymffurfio ag unrhyw ofyniad a osodir gan swyddog pysgodfeydd môr Prydeinig o dan y pwerau a roddir i swyddog pysgodfeydd môr Prydeinig gan erthyglau 11 a 12;
- (b) heb esgus rhesymol yn rhwystro, neu'n ceisio rhwystro, unrhyw berson arall rhag cydymffurfio â gofyniad o'r fath; neu
- (c) yn ymosod ar berson sy'n arfer unrhyw un o'r pwerau a roddir iddo gan erthyglau 11 i 13 neu'n fwriadol yn ei lesteiro wrth iddo arfer unrhyw un o'r pwerau hynny,

yn euog o dramgwydd.

(2) Mae person sy'n euog o dramgwydd o dan baragraff (1) uchod yn agored-

- (a) o'i gollfarnu'n ddiannod, i ddirwy nad yw'n fwy na'r uchafswm statudol; neu
- (b) o'i gollfarnu ar dditiad i ddirwy.

Darpariaethau o ran tramgwyddau

16.-(1) Os profir bod unrhyw dramgwydd o dan erthygl 3 i 8 o'r Gorchymyn hwn neu unrhyw ddarpariaeth gyfatebol wedi'i gyflawni gan gorff corfforaethol gyda chydysyniad neu ymoddefiad, neu os gellir priodoli unrhyw esgeulustod ar ran, cyfarwyddwr, rheolwr, ysgrifennydd neu swyddog arall tebyg o'r corff corfforaethol, neu berson sy'n honni ei fod gweithredu mewn unrhyw swyddogaeth o'r fath, mae'r person hwnnw yn ogystal â'r corff corfforaethol yn euog o dramgwydd ac yn agored i gael ei erlyn a'i gosbi yn unol â hynny.

(2) Os profir bod unrhyw dramgwydd o dan erthygl 3 i 8 o'r Gorchymyn hwn neu unrhyw ddarpariaeth gyfatebol wedi'i gyflawni gan bartneriaeth gyda chydysyniad neu ymoddefiad, neu os gellir priodoli unrhyw esgeulustod ar ran, partner, mae'r person hwnnw yn ogystal â'r bartneriaeth yn euog o dramgwydd ac yn agored i gael ei erlyn a'i gosbi yn unol â hynny.

Protection of British sea-fishery officers

14. A British sea-fishery officer or a person assisting him or her by virtue of article 11(2) or 12(1)(b) or authorisation under article 12(3), is not liable in any civil or criminal proceedings for anything done in the purported exercise of the powers conferred on him or her by articles 11 to 13 if the court is satisfied that the act was done in good faith, that there were reasonable grounds for doing it and that it was done with reasonable skill and care.

Obstruction of British sea-fishery officers

15.-(1) Any person who-

- (a) fails without reasonable excuse to comply with any requirement imposed by a British sea-fishery officer under the powers conferred on British sea-fishery officers by articles 11 and 12;
- (b) without reasonable excuse prevents, or attempts to prevent, any other person from complying with any such requirement; or
- (c) assaults a person who is exercising any of the powers conferred on him or her by articles 11 to 13 or intentionally obstructs him or her in the exercise of any of those powers,

is guilty of an offence.

(2) A person guilty of an offence under paragraph (1) is liable-

- (a) on summary conviction to a fine not exceeding the statutory maximum; or
- (b) on conviction on indictment to a fine.

Provisions as to offences

16.-(1) Where any offence under article 3 to 8 of this Order or any equivalent provision committed by a body corporate is proved to have been committed with the consent or connivance of, or to be attributable to any neglect on the part of, a director, manager, secretary or other similar officer of the body corporate, or a person purporting to act in any such capacity, that person as well as the body corporate is guilty of the offence and liable to be proceeded against and punished accordingly.

(2) Where any offence under article 3 to 8 of this Order or any equivalent provision committed by a partnership is proved to have been committed with the consent or connivance of, or to be attributable to any neglect on the part of, a partner, that person as well as the partnership is guilty of the offence and liable to be proceeded against and punished accordingly.

(3) Os profir bod unrhyw dramgwydd o dan erthygl 3 i 8 o'r Gorchymyn hwn neu unrhyw ddarpariaeth gyfatebol wedi'i gyflawni gan gymdeithas anghorfforedig (heblaw partneriaeth) gyda chydsyniad neu ymoddefiad, neu os gellir priodoli unrhyw esgeulustod ar ran, unrhyw swyddog o'r bartneriaeth neu unrhyw aelod o'i chorff llywodraethu, mae'r person hwnnw yn ogystal â'r gymdeithas yn euog o dramgwydd ac yn agored i gael ei erlyn a'i gosbi yn unol â hynny.

Derbynioldeb tystiolaeth llyfrau lòg a dogfennau eraill

17.-(1) Bydd unrhyw-

- (a) llyfr lòg a gedwir o dan Erthygl 6, 17(2) neu 28c;
- (b) datganiad a gyflwynir o dan Erthygl 8(1), 17(2) neu 28f;
- (c) adroddiad ar ymdrech wedi'i gwblhau o dan Erthygl 19b a 19c;
- (d) dogfen a luniwyd o dan Erthygl 9, 11, 12 neu 13; neu
- (e) dogfen sy'n cynnwys yr wybodaeth sy'n ofynnol a dderbynnir gan ganolfan monitro pysgodfeydd a sefydlwyd o dan Erthygl 3(7),

o Reoliad 2847/93, mewn unrhyw weithdrefnau am dramgwydd o dan y Gorchymyn hwn neu unrhyw ddarpariaeth gyfatebol, yn dystiolaeth o'r materion a ddatgenir ynddynt ac felly hefyd y bydd unrhyw gofnod ychwanegol mewn llyfr lòg a wneir yn unol â'r Gorchymyn hwn neu unrhyw ddarpariaeth gyfatebol.

(2) At ddibenion paragraff (1), ystyr "yr wybodaeth sy'n ofynnol" yw-

- (a) dynodiad cwch pysgota;
- (b) safle daearyddol diweddaraf y cwch pysgota wedi'i fynegi mewn graddau a munudau hydred a lledred; ac
- (c) y dyddiad a'r amser pan bennwyd y safle hwnnw,

fel a gyfathrebir drwy system fonitro cychod sy'n seiliedig ar loeren ac a sefydlwyd o dan Erthygl 3(1) o Reoliad 2847/93.

(3) Where any offence under article 3 to 8 of this Order or any equivalent provision committed by an unincorporated association (other than a partnership) is proved to have been committed with the consent or connivance of, or to be attributable to any neglect on the part of, any officer of the association or any member of its governing body, that person as well as the association is guilty of the offence and liable to be proceeded against and punished accordingly.

Admissibility in evidence of logbooks and other documents

17.-(1) Any-

- (a) logbook kept under Article 6, 17(2) or 28c;
- (b) declaration submitted under Article 8(1), 17(2) or 28f;
- (c) effort report completed under Article 19b and 19c;
- (d) document drawn up under Article 9, 11, 12 or 13; or
- (e) document containing required information received by a fisheries monitoring centre established under Article 3(7),

of Regulation 2847/93 will, in any proceedings for an offence under this Order or any equivalent provision, be evidence of the matters stated therein and so will any additional entry in a logbook made pursuant to this Order or any equivalent provision.

(2) For the purpose of paragraph (1), "required information" means-

- (a) a fishing boat's identification;
- (b) the most recent geographical position of the fishing boat expressed in degrees and minutes of longitude and latitude; and
- (c) the date and time of the fixing of that position,

as communicated via a satellite-based vessel monitoring system established under Article 3(1) of Regulation 2847/93.

Llofnodwyd ar ran Cynulliad Cenedlaethol Cymru o dan adran 66(1) o Ddeddf Llywodraeth Cymru 1998(1)

Signed on behalf of the National Assembly for Wales under section 66(1) of the Government of Wales Act 1998(1)

5 Gorffennaf 2006

5 July 2006

D. Elis-Thomas

Llywydd y Cynulliad Cenedlaethol

The Presiding Officer of the National Assembly

○

£3.00

W356/07/06

ON